

# 10 reguli esențiale pentru traducerea orală în cadrul procedurii de azil



## Păstrați o atitudine profesionistă

Fiți atent, empatic și respectuos.



## Asigurați neutralitatea și imparțialitatea

Nu luați partea nimănui. Nu vă exprimați opiniile sau sentimentele verbal, nonverbal sau prin îmbrăcăminte.



## Respectați confidențialitatea

Nu oferiți informații despre caz care ar putea duce la identificarea solicitantului.



## Fiți pregătit

Asigurați-vă că sunteți informat cu privire la procedura de azil. Studiați terminologia și asigurați-vă că dispuneți de toate instrumentele și echipamentele necesare.



## Rezumați-vă la rolul de interpret

Lăsați intervievatorul să ghideze interviul.



## Redați relatarea corect și complet

Nu omiteți, nu adăugați și nu modificați nimic din ceea ce s-a spus. Luați notițe.



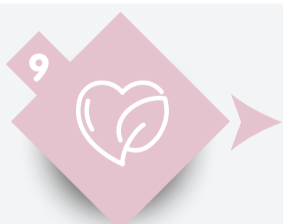
## Asigurați o comunicare clară

Semnalati orice obstacol care împiedică înțelegerea deplină de către toate părțile.



## Fiți transparent

Informați participanții când trebuie să le solicitați să repete, să facă clarificări sau să facă pauze.



## Aveți grijă de starea dumneavoastră de bine

Continuați să vă îmbunătățiți competențele lingvistice și alte competențe profesionale.



## Asigurați-vă învățarea continuă

Continuați să vă îmbunătățiți competențele lingvistice și alte competențe profesionale.

